

蘇聯介紹

新社會的新生活

譯者 徐均

請
批
文
交
評
換



蘇北新華書店印行

新社會的新生活

譯者 徐均

蘇北新華書店印行

新社會的新生活

譯 者 徐 均

出版者 蘇北新華書店

印刷者 蘇北新華印刷廠

發行者 各地新華書店

0001—8000

本書根據關東中蘇友好協會出版之友誼叢書翻印

目次

蘇聯醫生	G·茲納敏斯基(一)
蘇聯教員	L·波米蘭塞娃(六)
蘇聯建築師	M·美塞爾(一〇)
蘇聯鐵路員工	N·巴布柯夫(一四)
蘇聯海員	N·菲奧德羅夫(一八)
蘇聯郵電工人	E·馬爾柯夫(二三)
蘇聯碼頭工人	V·高爾特(二七)
蘇聯銀行職員	I·德羅茲特科夫(三二)
蘇聯店員	「莫斯科新聞」記者(三五)
蘇聯農業工人	N·波羅文(四一)
蘇聯手工業工人	I·蒂格賈里夫(四五)
蘇聯工業工人	G·索津(四九)

蘇聯醫生

G·茲納敏斯基教授

「美國新聞」雜誌三月號，發表了芝加哥全國擴大醫藥服務委員會爲反對穆來等人法案而給美國編輯們的一個呼籲，因該法案提議：美國人民得以免費醫療，並將它規定爲法律。

我現在既不想談論這件事的是非曲直，也不想說到不久就將提出的法案，它純係美國內部問題，但是對於這一呼籲的作者所申述的主要論點，却不能放過。他們認爲免費行醫「就會剝奪醫生的自主、自尊及對進步的刺激」。

自然，芝加哥委員會不能代表所有的或大多數美國醫生，但是這個呼籲却說明了這種見解是美國醫學界的傾向。

在蘇聯，普遍免費醫療已經實行了三十年，現在沒有任何醫生會持有這種令人吃驚的見解。

事實如此，蘇聯的保健制度保證了醫生更高的自主，給了他們更多自尊的理由，並顯示了較任何其他制度對他們的進步的刺激更大。

蘇聯醫生無須担心因失業或貧窮而放棄其應負的義務。無疑地，這是對於真正自主最好的保證。我們認爲賣買式的行醫是已過時了的。在我國，每個醫科學校的畢業生，在拿到畢業證書後，很快就

會在國家保健系統得到固定的職位。

然而，事情並非僅僅這樣，這只是蘇聯政府對青年醫生關懷的開始。當他到達工作地方時，該地當局會立刻確定他的職位，而且一般地還要幫助他以到達該地的路費。在鄉村工作的醫生可以得到一筆長期貸款，以建築自己的住宅。

正如全體蘇聯公民同樣，蘇聯醫生的物質享受，端賴其知識和能力，以及他為社會保健而貢獻其知識與能力的志願。國家也經常關心提高醫生的生活水平。值得滿意的是在這次戰爭的最艱苦年份裏，他們的工資不但從來沒有減少過，反而增加了四分之三，蘇聯醫生的工資每過五年要大大提高一次。在農村工作了十年的醫生，照例可以獲得工資以外的補助金。其他醫生則工作廿五年之後才有補助資。

醫務工作者的工作時間，較工業部門或機關短得多，每日僅五小時半或六小時。這樣既可餘下充分時間休息和自習，同時保證了對病人的細心關照。按照一般情形，醫生每年有一個月的休假（工資可照常獲得），而在遠方工作的研究員和醫生則每年可休假兩個月。

事實上，醫務人員乃是國家的職員，所以他們照樣能享到社會保險的一切權利，其中包括了只付百分之三十療養院或休養院食宿費的權利。

我們某些外國同行或許說：「一切都很好，但是你們為什麼不允許私人行醫呢？」

我可以回答說，關於這點，事實上和其他國家所盛傳的謠言完全相反，這裏從來沒有人阻止過蘇聯醫生私人接診。

實際情形是這樣，在蘇聯沒有一個醫生只私人行醫。私人接診都是在他們的正規工作時間之外。

這不僅是因為如果把醫務變成商業和蘇聯的道德相違背，而且因為在我國沒有一個人需要拘自己的腰包去照顧私醫。因此人民對私醫的需要是非常有限的。

如果一個病人的病狀需要大專家療治的話，那麼任何診療所都可以把他送到他所需要的醫院去。從前無這樣專家的地方送到大醫院去的病人，仍然享受官費。

現在轉過來談談自尊的問題吧。據我看來，「美國新聞」所發表的呼籲誤解了這句話的意思。真的，什麼人有更多的理由自尊呢？是那些從不幸生病的窮人身上拿錢和為養活個人與家庭而在富有的病者面前吹噓的醫生呢？抑或是毫無不正確的企圖並由國家委任而行醫的醫生呢？勸過紐約工人到佛羅里達去看病的醫生就知道，病人到密阿邁去的機會和到月亮去的機會一樣多；然而一個把病人由卑爾曼斯克送到雅爾塔去的人就會知道，國家是正履行着法律。

至於說到刺激進步的問題，我想沒有人會否認最好的刺激乃是人們的不斷提高知識與技術的機會。衆所周知，醫生在資本主義國家想得到若許提高技術的學問是如何困難！

在蘇聯，每個在大城市以外工作的醫生，每三年到五年，可有四個月到六個月的時間到國立高級醫學研究院中學習的權利。在這里，憑着自己的知識與實際經驗，他可以獲得第二醫學專長，或加強其原有技術的理論。

從事高級訓練課程的醫務人員，都在蘇聯最高的內科醫生、外科醫生和生物學家領導下工作。例如現代最偉大的生理學家伊萬·巴烏洛夫就時常到我所領導的列甯格勒研究院工作。

人們可以拿事實作為判斷我們工作的準繩，每年就學高級訓練課程的醫生達三千人。他們除獲得學問外，在學習時期仍然拿到原數的工資，並且他們的旅費也是由兩方面担負。我們設有一特別旅館

，以招待從外地到列甯格勒來的醫生。

從外地來的醫生中，有各個民族的男人和婦女，因為在我國不能因人種關係而阻礙任何人從事其業務，也不能限制醫生所醫治的病人的階層。這也是對進步一個不小的刺激。

更大的刺激乃是國家對保健事業的注意，龐大的資金和可供利用的其他物質資源，都用於擴大與改善保健事業。

例如，最近「美國呼聲」報載稱，紐約醫務人員沒有機會，在急救法問題的進步上作出大的貢獻，因為野戰醫院沒有隨行醫生。在這方面，蘇聯醫生的情形也完全不同。例如，一位布加拉的烏茲別克人加林達洛夫，當他做為一個急救醫生在遙遠的薩馬爾坎得工作時，他獲得了很多經驗。在蘇聯，對於任何人的急救治療都要盡量減少犧牲，而在薩馬爾坎得，加林達洛夫則乘汽車或飛機到極遙遠的，人口稀少的地方進行急診。

蘇聯的醫療工作主要是注意預防問題，他們努力的方向是改善一般的保健工作。在這方面，以關懷人民幸福之原則為基礎的蘇維埃制度，是對進步最好的刺激。

一位在遙遠北方的醫生，伊干克城公共衛生局的領導者安娜·潘尼娜，是在我們學校裏受高級訓練的醫生之一。在她所管轄區域的城四周擴大了頗大一塊地方，並且已住上了居民，在蘇聯革命以前，這里和俄國人集居的兩個極北民族：耶溫克人和沙哈人任什麼都不知道，既不懂得醫藥，也不懂得衛生。戰時，安娜在絕大多數積極集體農莊莊員幫助下，在該區集體農莊里建設了許許多多澡塘，並改善了水的供應，結果，即使在戰爭最困難時期，都幾乎完全不會有過傳染病的事情發生。

像潘尼娜那樣的領導會是重要的，但是如果她所接觸的不是這些慣於集體勞動的文明人，而是愚

群的僵體牧羶者，那麼她那對進步的號召，將會像獨坐荒原裏啜泣一樣無力。
蘇聯醫生是人民的勤務員，並且他們都以此自豪。

（一九四八年六月廿五日「莫斯科新聞」）

蘇聯教員

俄羅斯聯邦共和國
榮譽教員
L. 波米蘭塞娃

「必須把我國教員的地位，提高到在資產階級社會從未達到而且也不可能達到的高度。」
這句有重大意義的名言，是蘇維埃國家的創造者偉大列甯說的。的確，從蘇維埃政權的第一天起，

蘇聯政府就已經對蘇聯教員表示了無限的關懷，爲他們創造了最有利的工作條件。
革命前的俄羅斯或目前資本主義國家教員所處的環境，與當今蘇聯的教員是根本無法比較的。今年年初，蘇聯報紙登載了一則消息：美國南部某州一位叫斯尼特的教員，爲了把自己從貧窮中解脫出來，並取得鄰人的尊敬，曾堅決地放棄了他的教課生涯。這位教員認爲自己是「國家最下賤的人」。然而，蘇聯教員則有充分理由認爲自己是國家最光榮的人。

在蘇聯，教員中沒有種族與性別的差異，這裏和英國不同，一個女教員的工資和一個男教員完全平等，在我國女教員佔多數，一百萬名教員中有七十六萬人是婦女。而她們之中沒有一個人比和她們負同樣工作的男人工資少的。這是一項爲法律所嚴格保護的權利。

假如我說，在蘇聯其他職業都沒有像我們這樣多的特權與優待，我想並不是錯誤。自然，這並不是說教員的平均收入比醫生或技師高，但實際上，不論是技師或醫生，都沒有像教員那樣多的獎金及

按其基俸而增加的津貼。一位教員他工作的時間越長，工資就越多。

這是對提高教課技術的一個重要的刺激。國家用扶持教員函授課程網的辦法，鼓勵教員改進他們的技術。俄羅斯聯邦共和國各省都有教育學函授課程，其他盟員共和國也正用其地方語言授課。各大學設有函授系，其中絕大多數學生是學校教員，據最近統計，僅俄羅斯聯邦就有十五萬名教員正通過函授課程而獲得了高等教育。

政府認為，函授學習對於教員非常重要。因此，學習函授課程的教員，除在夏季長期休假中學習外，還能得到二十天到三十天的時間進行考試，而且一切費用由國家供給。

教課這種職業，需要經常鍛鍊，和不斷增加知識。一位教員是不能落在生活後面的。他必須時刻趕上時代，並使一切新的趨向與發展都逃不出他的眼目。實際上，在一個平均每四個人中有一名學生趕上時代，教員必須經常擴大他們的眼界。這就是各學院在暑假時訓練教員的目的。教員可以到這裏的國度里，聽取各種課程和講演。俄羅斯教育科學研究院每年舉行一次教員會議，參加者為共和國各地的一流教育工作者。這些會議經常在寒假中的一月份舉行。在會議上宣讀的最好的報告，可以得到獎金，並往往把它印出來發給全國各個學校。

蘇聯教員也有廣泛的機會從事教育科學領域的工作。據我個人所知，很大一批教員曾在教育科學上獲得了學位。教育科學研究院經常準備幫助希望從事這種學位的任何教員。

各盟員共和國最高蘇維埃授予優秀教員以榮譽教員的稱號。在俄羅斯聯邦共和國，榮譽這一稱號的教員共有七百多人。所有榮譽教員和獲得科學學位的教員，都增加工資百分之十五到百分之二十。在蘇聯教員中佔多數的鄉村教員，享有更多的特權，因而增加了他們的實際收入。例如，鄉村教

員的住宅，連同其自己耕種的小塊土地在內，都免收租金。願意保有自己住宅的鄉村教員，可以免費在學校附近得到一塊土地及建築住宅的資材。至於一切建築住宅的其他費用，則出自從政府取得的長期貸款。

去年，增加了對服務年久者教員的津貼。一個服務廿五年的教員，不論他已否退休，每月都能得到相當於其最後工資百分之四十的津貼。這種措施影響了很多教員，因此在蘇聯幾乎沒有一位教員放棄過自己的職業。例如，莫斯科全體教員中，有四分之一已服務廿五年以上。這樣一來，新的津貼制度使一大部分教員的工資增加了百分之四十。

蘇維埃社會對教育工作的尊敬，會表現在蘇聯政府今年年初所通過的法令上，根據這一法令規定了賞給長期和正確服務者的獎賞——勳章及獎章。按照這項法律，一個從未間斷一直教課十年或十五年的教員，可以得到獎章，從他第廿年的開始時可以得到勳章，而一直執教三十年者可得到最高獎賞——列甯勳章。各盟員共和國教育部已准予獎賞教育工作中的優秀教員以特別徽章。

蘇聯教員，每年有兩個月假期。當暑假一開始，我們就立刻預支八個星期的工資，舒適地享受一段休息生活。教員職工會使我們的假期過得最有益處。我們的特別同盟（俄羅斯聯邦共和國初級及中級學校教員的組織）擁有廿九所休養院與療養院，它們分佈於克里米亞、高加索、烏拉爾及其他風景區。職工會並從其他機關的休養院和療養院中，為它的會員們獲得位置。教員只需付費用的百分之三十，並且有五分之一的教員因係退伍軍人或家屬多而全部免費。今年，我們職工會正在為五萬二千名教員辦理休養院及療養地的食宿事宜。

教員中最流行的娛樂形式是旅行。我們中間有很多人都和學生一起作徒步旅行。職工會為此撥給

的大筆款項，使我們能够籌劃某些非常有趣的旅行。今年，職工會正準備送一萬名教員從共和國的遙遠地方到莫斯科旅行。五千名教員將到列甯格勒旅行，其他數千名教員則將到高加索、克里米亞、黑海海岸，高爾巴阡和烏克蘭旅行。數萬教員將在其自己省內參加遠足。

教員的孩子們也同樣得到關懷。今年將有六萬四千名兒童到職工會所管理的五十四個夏令營中消夏。數萬年齡較小的兒童將和教育部的幼稚園一同搬到鄉村去。

關於蘇聯教員的工作條件可以說得很多，但我願意在最後提一下我們生活中的另外一件事。我已經不是一個青年了，我曾在革命前的俄羅斯教過課，那里的教員要被訓練得認為自己是「沙皇的奴僕」。在蘇聯的土地上，我們則被稱為人民的勤務員，並且我們也以這種稱號自豪。

（一九四八年六月十八日「莫斯科新聞」）

蘇聯建築師

蘇聯建築師聯盟
列甯格勒支盟書記

M·美塞爾

如果你問我，我對蘇聯建築師與資本主義國家建築師之間的不同有何等看法，那麼我會毫不猶豫地回答：前者享有創造上的充分自由，而後者是沒有的。

現在，這種看法已很平常，並且很少再有人相信資產階級報紙的誹謗，說什麼社會主義束縛了知識分子的創造力，使其成為單純而平凡的奴僕。的確，蘇聯建築師是在為國家工作，但國家對他的創造與努力絕未予以任何妨礙。相反地，國家在鼓勵他們前進，和給了他們前所未有的機會。

在沒有說下去之前，我必須首先指出，誰都不能說在資本主義制度下，建築師有充分發揮才能的自由，在那里，土地的私有制和不動產投機家的妄想，常常阻礙了他完美的設計，並且，在那里，他必須使自己服從愚昧的富人們的要求，而這些富人的動機則是出自貪婪和自我宣傳。

蘇聯建築師解脫了這些束縛，並且最重要的是他不必擔心自己的將來。

你看到我們任何一個城市，都會得到充分的證明：我們的建築師現在和將來都不怕失業。我國正在進行的建築規模，可由這一事實來證明：戰時曾被毀掉三分之一房屋的列甯格勒，將在今年年底完全修復一切可以修理的房屋，並將於明年發起一個建築新住宅及公共建築的總計劃。

在斯大林五年計劃年份中，蘇聯所進行的建築工作，將使蘇聯和外國建築師的地位相差得更遠。就拿列甯格勒有名的舍米洛夫卡區來說吧。革命前，它可說是搬到尼瓦河畔的「東方邊陲」，是典型的破陋地段，連最起码的方便和舒適設備也沒有。現在舍米洛夫卡經過了重建工作。蘇聯建築師福敏及李文森設計的這個城區，現在呈現為一個十分勻調的建築區，和城內以前最貴族化的區相比，後者還顯得太擁擠了。這里有附有一切方便設備最漂亮的公寓大樓，中間有縱橫交錯着的花園及公共建築，其中包括幼稚園和托兒所。當福敏與李文森進行這項工作時，他們必須照顧到居住在舍米洛夫卡的勞動人民的利益。

新舍米洛夫卡的基本計劃及建築設計，是作者發揮其創造個性的標誌，但同時，它們也構成數百建築師正在進行的重建社會主義列甯格勒總計劃的一部份。

每個城區的重建，都是由著名建築家領導的建築工作組主持的。這樣就保證了設計工作的普遍高的水平，並給青年建築師以學習的機會，使其在每天和優秀建築家的接觸中學習。這一切，給了青年建築師以飛躍發展的機會。例如，建築師朱拉烏遼夫。比洛夫及基爾克格拉維都已成為建築工作室的負責人，而他們還只不過是一九三八年才從建築學院畢業的。

知識交流與相互合作，不僅是在一起工作的建築師之間關係的特色，而且也是各城市與各共和國建築師關係的特色。例如，列甯格勒建築師們曾幫助了烏克蘭波爾塔瓦城他們的同行，並且還正在大力幫助他們擬制該城的復興計劃，在這次戰爭中該城被敵人破壞得甚至比列甯格勒還重。

根絕了資本主義國家中所有那些可惡的競爭，毫不影響我們建築師相互間的創造競賽。政府和地方蘇維埃都鼓勵他們制定公共建築及公寓房舍建築計劃的友誼競賽。優勝者可獲得大量獎金。

雖然俄羅斯人和蘇聯其他民族幾世紀來都在產生着卓越建築家，但是我必須說明，以前從未像在蘇維埃年代建築師中出現了這樣多的天才建築家。這是由於蘇維埃制度爲人民打開了建築教育方面的寬闊門徑，並且給了那些以前做夢都不敢想到這種事業的人們以充分的機會。

如果在另外的社會制度下，現在列甯格勒的大建築師，蘇聯建築學科學院會員，建築師國際聯盟副主席巴拉諾夫，甚至連初級教育都不會受到。內戰時他失去了雙親，像戰爭所造成的其他無家可歸的孤兒一樣，曾做了幾年貧苦的流浪者，後來他也被收留到兒童園里，並在那里官費讀書。最後，他畢業於建築學院，並在短期內成爲我國的大建築師之一。

巴拉諾夫最近曾在國際建築師代表會議上作過報告，他告訴我說：一位名叫曼維的代表，認爲蘇聯建築師的工作與生活簡直是一個幻想中的神話。如果巴拉諾夫把他自己的情形告訴他們時，他們又會怎樣說呢？

建築師職業在我國是尊貴的職業。這一行最好的作品，一直在每年斯大林獎金中保持一定的數字，同時許多建築師都獲得了光榮的稱號和勳章。

如果建築師們的收獲越多，那麼人民對他們的要求就越高。他們的一切工作完全服從這種要求及同事與廣大人民公平的批判。所有的設計都要經過中央和地方政府機關中組成的特別建築委員會通過，而一切最重要的設計最後還要提出公開討論。例如，對列甯格勒地下鐵路車站設計的討論，曾有從專家到普通工人數千人參加。這種批評時常能幫助克服專家們所忽略的那些缺點。這也是戰後建築列甯格勒第一批小房子時展開羣衆批評的效果。經過這些房屋的住民在會議上及地方報紙上討論之後，設計的作者就要按照他們的提議修改。結果，今年建築住宅的樣式，較去年所建築的要更加方便與舒

適。

批評與自我批評對蘇聯建築師聯盟的工作起了非常重大的作用。這個組織的任務大大地改變了，從進行專門技術的訓練轉變到管理政治文化教育及會員的生活條件。不消說，工作計劃進行得這樣快，是需要很多款項的。而這些完全由國家供給我們。

按照蘇聯法律規定，一切採用建築師的機關，都要提出相當於其費用百分之十的款子，作為建築師特別基金，這項基金交由建築師聯盟處理。這類捐款每年總計不下數百萬盧布。此外，建築師也像蘇聯其他工人與職員一樣，享有社會保險的利益，及每年一個月的休假（工資照發），免費治病，等等。

聯盟除有以建築師基金建築的自己的休養院外，還能從其他機關的休養院與療養院中為它的會員獲得位置。今年約有三分之一列寧格勒的建築師，將到休養地休假。此外，還有五十人在假期中將到全國凡保有在建築學上有價值的模型的地方旅行。

建築師基金還給了我們另外很多好處，例如，在列寧格勒聯盟設有一個十分漂亮的俱樂部，建築師們可以在這裏得到休息、娛樂及學習的最好的設備。城內第一流演員與歌手經常到這個俱樂部出演。

國家按照建築師聯盟的要求，每年供給它數百萬盧布，這一事實僅是國家對建築師關心的許多證明之一。為了回答國家方面經常的關懷，我們的建築師正在最大限度地提高我們這一時代建築物的價值。

（一九四八年八月六日「莫斯科新聞」）